

7 de febrero de 2019  
Español  
Original: inglés

---

## Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos

### Período de sesiones de 2019

Nueva York, 29 de abril a 3 de mayo de 2019

Tema 5 a) del programa provisional\*

### Informes de los Gobiernos sobre la situación en sus respectivos países y sobre los progresos realizados en materia de normalización de nombres geográficos

## Informe de Jordania

### Resumen\*\*

La mayoría de los países son conscientes de la importancia que tienen los nombres geográficos para su pasado, presente y futuro, y les prestan mucha atención. En consecuencia, la mayoría han creado comités, ligas o sociedades dedicadas a los nombres geográficos.

Jordania fue uno de los primeros países árabes en este campo. El Comité Nacional sobre Nombres Geográficos fue creado en 1984, por disposición de la Oficina del Primer Ministro, con representantes del Ministerio de Habices y Asuntos Islámicos, el Ministerio de Obras Públicas, el Ministerio de Cultura y Juventud, la Oficina del Director General del Departamento de Tierras y Agrimensura, la Oficina del Director General del Centro Geográfico Real de Jordania y todas las universidades públicas del país (incluidas las de Jordania, Yarmuk y Muta), el municipio de Ammán y la zona de Áqaba.

Las responsabilidades del Comité son:

- Normalizar la grafía de los nombres geográficos en Jordania.
- Mantener y publicar el índice de nombres geográficos de Jordania.
- Intercambiar correspondencia con la Oficina del Primer Ministro sobre las propuestas de nombres geográficos y sus alternativas o sobre los nombres acuñados para lugares que no lo tienen.

---

\* GEGN.2/2019/1.

\*\* El informe completo fue preparado por Awni Al-Khasawneh, Presidente de la División Árabe del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos. El informe se podrá consultar en [https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st\\_session\\_UNGEGN.html](https://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/1st_session_UNGEGN.html), únicamente en el idioma en el que se presentó, con la signatura GEGN.2/2019/31/CRP.31.



- Adoptar el sistema de escritura de los nombres geográficos en grafía latina (romanización) o de los nombres foráneos en grafía árabe, con arreglo a los sistemas de transliteración empleados en las Naciones Unidas.
- Proporcionar al banco de información alternativas para nombres geográficos nuevos referidos a acontecimientos históricos, mártires y figuras políticas y literarias que tuvieron un papel destacado en la sociedad.
- Mantenerse al día de las actualizaciones sobre nombres geográficos efectuadas por los países árabes y el resto del mundo.

Entre las tareas del Comité en 2018 y el primer trimestre de 2019 cabe destacar las siguientes:

- Curso de capacitación impartido en Ammán del 25 al 29 de marzo de 2018 al que acudieron participantes de los Estados Árabes.
- Taller de capacitación sobre nombres geográficos para nueve Estados Árabes, celebrado en Ammán del 24 al 28 de mayo de 2018, en torno al tema “Aplicación del Sistema Unificado de Transliteración del Árabe”.
- Reuniones mensuales del Comité Nacional sobre Nombres Geográficos de Jordania.
- Participación del Presidente de la División en la primera conferencia internacional sobre la tierra Palestina, celebrada en el Estado de Palestina los días 13 y 14 de diciembre de 2018.
- Actualización constante del sitio web de la División Árabe del Grupo de Expertos de las Naciones Unidas en Nombres Geográficos.
- Publicación de varios números de la revista *Almeqyas*, dedicada a los nombres geográficos.
- Distribución a todos los órganos, incluida la Liga de los Estados Árabes, de información sobre la necesidad de que se apliquen las reglas de normalización a los topónimos árabes.
- Actualización y revisión del atlas de topónimos palestinos.
- Actualización del libro “A window to the world”.
- Actualización de los mapas y cartas marinas de Jordania como base para los nombres geográficos.

Entre las actividades previstas del Comité está la organización, en cooperación con la División Árabe, del octavo taller sobre nombres geográficos, que se celebrará en Ammán del 7 al 10 de julio de 2019, en torno al tema “Aplicación del Sistema Unificado de Transliteración del Árabe”.